



**NEW BRUNSWICK  
REGULATION 2002-80**

under the

**CREDIT UNIONS ACT  
(O.C. 2002-377)**

*Filed October 30, 2002*

**1 Section 4 of New Brunswick Regulation 94-5  
under the Credit Unions Act is amended**

*(a) in subsection (2) by striking out “twenty-five per cent” and substituting “thirty-five per cent”;*

*(b) by adding after subsection (3) the following:*

**4(4)** For the purposes of subsection (2), a credit union may exclude from the calculation under that subsection any loan that is fully secured by a deposit with that credit union or with a credit union that is a member of the same federation.

**2 Section 15 of the Regulation is amended**

*(a) by repealing subsection (1) and substituting the following:*

**15(1)** For the purposes of subsection 202(1) of the Act, a stabilization board shall levy and collect annually from each of its member credit unions

**RÈGLEMENT DU  
NOUVEAU-BRUNSWICK 2002-80**

établi en vertu de la

**LOI SUR LES CAISSES POPULAIRES  
(D.C. 2002-377)**

*Déposé le 30 octobre 2002*

**1 L'article 4 du Règlement du Nouveau-Brunswick 94-5 établi en vertu de la Loi sur les caisses populaires est modifié**

*a) au paragraphe (2), par la suppression de «vingt-cinq pour cent» et son remplacement par «trente-cinq pour cent»;*

*b) par l'adjonction, après le paragraphe (3), de ce qui suit :*

**4(4)** Aux fins du paragraphe (2), une caisse populaire peut exclure du calcul prévu en vertu de ce paragraphe tout prêt qui est pleinement garanti par un dépôt auprès de cette caisse populaire ou auprès d'une caisse populaire qui est membre de la même fédération.

**2 L'article 15 du Règlement est modifié**

*a) par l'abrogation du paragraphe (1) et son remplacement par ce qui suit :*

**15(1)** Aux fins du paragraphe 202(1) de la Loi, un office de stabilisation doit lever et percevoir annuellement de chacune de ses caisses populaires membres

(a) the amount determined by the stabilization board in accordance with the following formula:

$$A = B \times \left( \frac{C + D}{2} \right)$$

where

“A” is the amount that the stabilization board shall levy and collect annually from each of its member credit unions;

“B” is one-sixth of one per cent;

“C” is the total amount of the deposits of the members of the credit union, together with accrued interest, as shown in the credit union’s financial statements referred to in subsection 108(1) of the Act for the fiscal year referred to in that subsection and for the fiscal year immediately preceding that year; and

“D” is the total amount borrowed by the credit union under sections 8 and 13, as shown in the credit union’s financial statements referred to in subsection 108(1) of the Act for the fiscal year referred to in that subsection and for the fiscal year immediately preceding that year, or

(b) such greater amount as is determined by the stabilization board and that is, in the opinion of the stabilization board, appropriate.

*(b) by adding after subsection (2) the following:*

**15(3)** For the purposes of subsection 202(4) of the Act, a stabilization board may discontinue levies if the total amount of the stabilization fund, as shown in its most recent financial statements referred to in subsection 211(2) of the Act, is not less than one and one-half per cent of the amount of the total assets of all of its member credit unions, as shown in the most recent financial statements referred to in subsection

a) le montant qu’il détermine selon la formule suivante :

$$A = B \times \left( \frac{C + D}{2} \right)$$

où

«A» représente le montant que l’office de stabilisation doit lever et percevoir annuellement de chacune de ses caisses populaires membres;

«B» est un sixième d’un pour cent;

«C» représente le montant total des dépôts des membres de la caisse populaire, y compris les intérêts courus, tels qu’ils figurent dans les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi pour l’exercice financier qui y est mentionné et pour celui qui le précède immédiatement; et

«D» représente le montant total que la caisse populaire a emprunté en vertu des articles 8 et 13, tel qu’il figure dans les états financiers de la caisse populaire visés au paragraphe 108(1) de la Loi pour l’exercice financier qui y est mentionné et pour celui qui le précède immédiatement, ou

b) un montant plus élevé, déterminé par l’office de stabilisation, qui, à son avis, est approprié.

*b) par l’adjonction, après le paragraphe (2), de ce qui suit :*

**15(3)** Aux fins du paragraphe 202(4) de la Loi, l’office de stabilisation peut cesser de percevoir les contributions lorsque le montant total du fonds de stabilisation, tel que ce montant figure dans les états financiers les plus récents visés au paragraphe 211(2) de la Loi, est au moins un et un demi pour cent du montant des actifs totaux de l’ensemble de ses caisses populaires membres, tel que ce montant

108(1) of the Act for each of its member credit unions.

figure dans les états financiers les plus récents de chacune de ses caisses populaires membres visés au paragraphe 108(1) de la Loi.

QUEEN'S PRINTER FOR NEW BRUNSWICK © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE NOUVEAU-BRUNSWICK  
All rights reserved / Tous droits réservés